

# venta

EINFACH GUTE RAUMLUFT

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

EN **OPERATING MANUAL**

FR **MODE D'EMPLOI**

NL **GEBRUIKSAANWIJZING**

IT **ISTRUZIONI PER L'USO**

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

CZ **NÁVOD K OBSLUZE**

SK **NÁVOD NA OBSLUHU**

HU **KEZELÉSI ÚTMUTATÓ**

RU **РУКОВОДСТВО ПО**

**ЭКСПЛУАТАЦИИ**

JP **取扱説明書**



VENTA **AEROSTYLE** LUFTWÄSCHER

LW73 / LW74

# БОЛЬШОЕ СПАСИБО!

Мы убеждены, что мойка воздуха Venta превзойдет Ваши ожидания, и желаем Вам получить удовольствие от нашей продукции.

Пожалуйста, полностью прочтите это руководство по эксплуатации, сохраните его для дальнейших справок и обратите особое внимание на указания по технике безопасности.

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,

С мойкой воздуха AeroStyle LW73 или LW74 Вы приобретаете высокопроизводительный продукт премиум-качества. AeroStyle обеспечивает здоровое увлажнение воздуха и естественное снижение концентрации загрязняющих веществ в воздухе.

### Принцип работы Venta

Вентилятор направляет комнатный воздух в наполненную водой мойку воздуха, где он проходит через пластинчатый барабан. Гигиенически чистая вода испаряется с поверхности барабана и поступает в помещение. Одновременно пластины барабана удерживают такие загрязняющие частицы, как бытовая пыль и пыльца растений, которые затем смываются в воду и оседают в поддоне мойки воздуха.

## СОДЕРЖАНИЕ

Указания по технике безопасности	131	Очистка и техническое обслуживание	138
Комплектация упаковки	133	Очистка верхней части прибора	140
Используемые символы	133	Аксессуары	140
Правильное использование	133	Технические характеристики	141
Описание устройства	134	Утилизация и переработка	142
Перед первым использованием	134	Гарантия	142
Ввод в эксплуатацию	135	Устранение неисправностей	143
Индикаторы, функции, настройки	136	Сервис venta	143

# ! УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ




- Настоящий прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточными опытом и знаниями под присмотром либо при условии, что эти лица поставлены в известность о правилах безопасного применения прибора и осознают связанный с ним риск.
- Перед введением прибора в эксплуатацию полностью прочтите руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейших справок.
- Данный прибор не является детской игрушкой.
- Обслуживание и технический уход не должны осуществляться детьми младше 8 лет без присмотра.
- Прибор и провод питания должны находиться вне досягаемости детей младше 8 лет.
- Использование не по назначению может привести к поломке прибора и телесным повреждениям.
- Подключение прибора к сети питания должно осуществляться только через розетки с напряжением, соответствующим техническим пометкам на приборе.
- Данный прибор разрешается эксплуатировать только со следующим сетевым кабелем: вилка для подключения маломощной аппаратуры с 3-контактным разъемом IEC 320 C5.
- Никогда не используйте мойку воздуха, если поврежден провод питания, если в работе устройства наблюдаются сбои, а также при падении прибора или его повреждении другим способом.
- При выполнении работ по очистке или техническому обслуживанию, а также при каждом перемещении на новое место следует отключать прибор от электросети.
- Ремонт электрических частей устройства должен осуществляться только квалифицированными специалистами. В результате неправильного выполнения ремонтных работ возможно возникновение серьезной угрозы жизни и здоровью пользователя.
- Категорически запрещено садиться на прибор или ставить на него какие-либо предметы.
- Не допускайте попадания в прибор посторонних предметов.

- Не погружайте верхнюю часть прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не переполняйте водой мойку воздуха.
- Никогда не перемещайте и не опрокидывайте мойку воздуха, наполненную водой.
- Никогда не выдергивайте адаптер питания из розетки за провод, а также не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Мойка воздуха может быть введена в эксплуатацию только в полностью собранном состоянии.
- Мойку воздуха следует размещать только на ровных сухих поверхностях.
- Размещайте прибор таким образом, чтобы исключить его опрокидывание, а также, чтобы никто не мог споткнуться о прибор или его провод.
- Соблюдайте следующие минимальные расстояния до предметов и стен:
  - спереди и сверху: 50 см
  - слева и справа: 20 см
  - сзади: 5 см
- Максимальная высота установки: 2000 метров над уровнем моря.
- Во избежание перегрева/повреждения прибора следите за тем, чтобы вентиляционное отверстие не оказалось закрыто или заблокировано.
- Продолжительное превышение относительной влажности воздуха значения 60 %, особенно зимой, может способствовать развитию биологических микроорганизмов.
- Конструкция прибора и принцип холодного испарения делают невозможной утечку воды непосредственно из аппарата в виде капель, пара, тумана или известковых отложений при условии правильного его использования.
- Используйте только оригинальные аксессуары Venta. Запрещается использование ароматических масел или других добавок. Venta-Luftwäscher GmbH не несет ответственности за ущерб, причиненный ароматическими маслами или сторонними добавками.
- Если вы не используете мойку воздуха в течение нескольких дней или планируете оставить ее на длительное хранение, полностью опорожните резервуар для воды, очистите его и тщательно высушите. Это предотвратит образование неприятных запахов и биологических микроорганизмов из-за остатков воды.
- Если прибором не пользуются, следует вынуть сетевую вилку из розетки.

# КОМПЛЕКТАЦИЯ УПАКОВКИ

- 1 × мойка (увлажнитель-очиститель) воздуха
- 1 × гигиенический диск (предварительно установленный)
- 1 × руководство по эксплуатации

## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

-  Инструкции по технике безопасности: внимательно прочитайте и соблюдайте эти указания во избежание несчастных случаев и материального ущерба.
-  Дополнительная информация
-  Полезные советы

## ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Мойка воздуха Venta является бытовым прибором для увлажнения и очистки воздуха в жилых, офисных и общественных помещениях. Прибор не предназначен для использования на открытом воздухе. Любое применение прибора в иных целях, а также его переделка будут рассматриваться как использование не по назначению. Производитель не несет ответственности за материальный ущерб или телесные повреждения, вызванные использованием прибора не по назначению.

Неправильное использование является источником угрозы для здоровья и жизни. К этому относится использование прибора:

- в помещениях с взрывоопасной и/или агрессивной средой;
- в помещениях с высокой концентрацией растворителей;
- в непосредственной близости от бассейнов и других объектов с повышенной влажностью;
- на открытом воздухе.

# ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

LW73 / LW74



- 1 Верхняя часть (технический блок)
- 2 Кабель питания
- 3 Испарительный блок (включающий пластинчатый барабан, приводной механизм и гигиенический диск)
- 4 Съёмный поддон для воды
- 5 Нижняя часть прибора
- 6 Съёмная крышка для WiFi/ WLAN модуля Venta

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте и установите прибор.
- Снимите верхнюю часть прибора **1**.
- Снимите испарительный блок **3** из съёмного поддона для воды **4**.

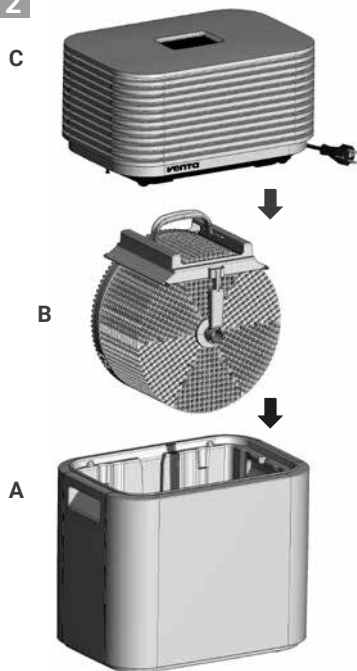
# ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1

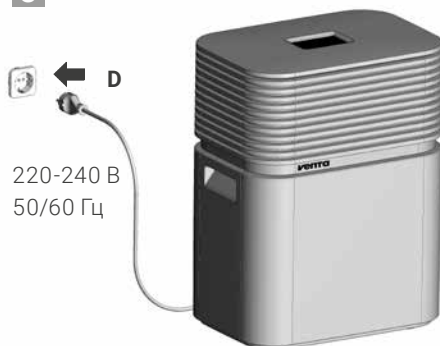


Наполните нижнюю часть прибора водопроводной водой (примерно 9 л) не более чем до середины поддона.


2





3



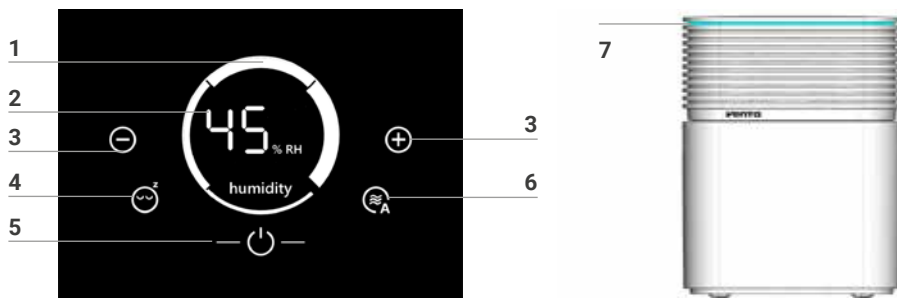
220-240 В  
50/60 Гц

Подключите вилку провода питания **D** к электросети и включите прибор, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ .

 Кнопка питания ВКЛ/ВЫКЛ  для включения и выключения прибора загорается только тогда, когда прибор подключен к электросети.









Поместите испарительный блок **B** в поддон для воды нижней части корпуса **A** и поместите верхнюю часть корпуса **C** на нижнюю часть **A**, убедившись, что он правильно расположен.

# ИНДИКАТОРЫ, ФУНКЦИИ, НАСТРОЙКИ



## Индикатор

## Функция

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 | Скорость  | Отображает <b>скорость работы вентилятора</b> 1-2-3-4<br> Скорости работы вентилятора представлены в виде кольцевых сегментов. При более высокой скорости вращения следующий сегмент кольца по часовой стрелке становится толще. Начиная с режима 1 в виде тонкого кольцевого сегмента внизу, переходя к режиму 4 с самым толстым кольцевым сегментом справа. На рисунке изображен режим 4.   |
| 2 | Влажность   | Отображает относительную <b>влажность</b> воздуха в помещении (0–99 %)   |
| 3 |  и  | Скорость работы вентилятора:  уменьшает скорость;  увеличивает скорость   |
| 4 |    | <b>Ночной режим</b><br><b>ВКЛ:</b> Прибор переключает скорость работы на 1, приглушает подсветку дисплея и отключает подсветку LED-полоски <b>7</b> .<br> Скорость работы вентилятора 1 может быть изменена вручную при помощи кнопок 3 + или -. Автоматический режим б в данном случае не доступен. Подсветка в виде LED-полоски также не может быть включена.<br><b>ВЫКЛ:</b> Подсветка дисплея снова становится яркой, загорается LED-полоска <b>7</b> , и прибор работает в соответствии с установленной скоростью работы вентилятора 1-4.<br> LED-полоска <b>7</b> не загорится, если она ранее была выключена. Нажмите и удерживайте кнопку ночного режима <b>4</b> в течение приблизительно 3 секунды, чтобы снова ее включить. |




5 

**Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ** для включения и отключения прибора.




Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ загорается только когда прибор подключен к электросети.

6 


**Автоматический режим. ВКЛ:** Индикатор  **постоянно мигает** на дисплее, прибор автоматически регулирует скорость работы вентилятора в зависимости от влажности воздуха в помещении.





При включении автоматического режима на индикаторе 2 сначала дважды мигает желаемая влажность (50 % - предварительно установленная), а затем отображается реальная влажность воздуха в помещении.

**ВЫКЛ:** индикатор  непрерывно светится на дисплее, а прибор работает с предварительно установленной скоростью вращения вентилятора 1 - 4.

**Установка желаемой влажности воздуха 30 - 70 %:**

Нажмите и удерживайте кнопку **6**  в течение 3 секунд. Индикатор **2** начнет непрерывно мигать. Установите желаемую влажность (с шагом 5 %) с помощью кнопок **3** - или +.

Снова нажмите и удерживайте кнопку **6**  в течение 3 секунд до тех пор, пока не прекратится мигание индикатора **2**, и на дисплее снова не отобразится реальная влажность воздуха в помещении.

Пожалуйста, убедитесь, что автоматический режим включен. Индикатор  на дисплее непрерывно мигает.

7 LED-  
полоска

**Непрерывная подсветка** сигнализирует о том, что прибор работает.

**Непрерывное мигание подсветки** сигнализирует о том, что прибор автоматически выключился из-за отсутствия воды.

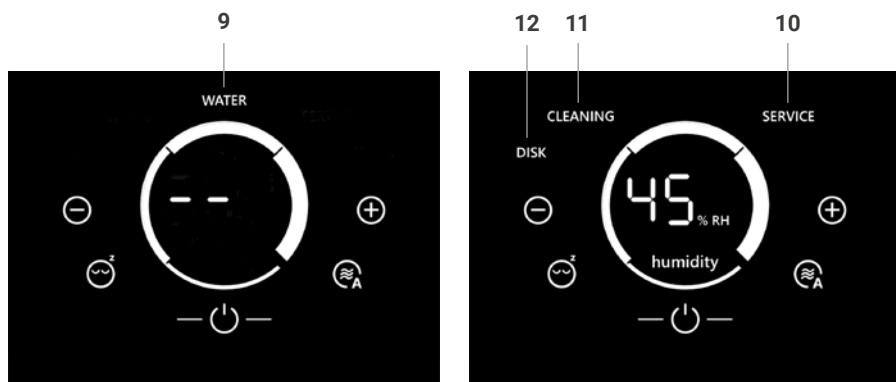


Вы можете отдельно включить и выключить LED-полоску **7** во время работы, нажав кнопку **4** спящего режима и удерживая ее в течение 3 секунд.



При помощи приложения Venta вы можете выбрать желаемый цвет LED-полоски.

# ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**!** **Внимание!** При проведении любых работ по очистке и обслуживанию отключайте прибор и вынимайте вилку провода питания из розетки!

## Индикатор

## Действия

### 9 WATER

Снимите верхнюю часть прибора. Заполните нижнюю часть прибора наполовину водопроводной водой. Установите верхнюю часть прибора обратно на нижнюю и снова включите прибор.

**i** Прибор автоматически отключается, как только в нижней части становится очень мало воды, при этом LED-полоска **7** начинает постоянно мигать, а на дисплее появляется индикатор WATER. На индикаторе HUMIDITY **2** вместо реальной влажности воздуха в помещении начинают мигать две линии.

**💡** Для обеспечения непрерывного увлажнения и очистки окружающего воздуха от частиц размером до 10 мкм мы рекомендуем ежедневно доливать воду.

### 10 SERVICE

Снимите верхнюю часть прибора. Слейте грязную воду из нижней части прибора. Тщательно промойте нижнюю часть прибора и испарительный блок. Заполните нижнюю часть прибора водопроводной водой наполовину. Снова соберите прибор и включите его. Нажмите и удерживайте индикатор SERVICE **10** в течение 3 секунд до тех пор, пока он не погаснет.

**i** Для обеспечения безупречной гигиеничной работы индикатор SERVICE показывает напоминание о необходимости проведения данной процедуры каждые 14 дней (включая нахождение прибора в режиме ожидания).

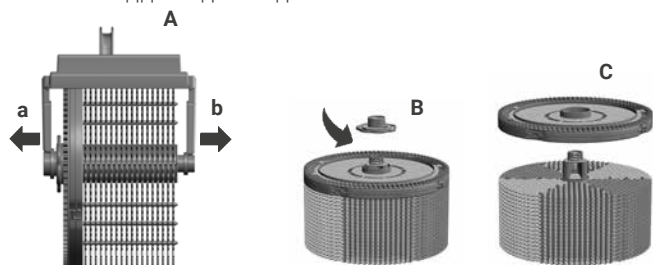
## 11 CLEANING

Снимите верхнюю часть. Слейте остатки воды из поддона, залейте водопроводную воду до середины поддона и добавьте 250 мл очистителя Venta. Снова соберите прибор и дайте ему поработать около 2 часа на минимальной скорости. Мы рекомендуем проветривать помещение во время данной процедуры во избежание неприятных запахов при сильном загрязнении прибора. Затем снимите верхнюю часть и слейте грязную воду. Тщательно промойте поддон для воды и испарительный блок. Заполните поддон в нижней части прибора водопроводной водой наполовину. Снова соберите прибор и включите его. Нажмите и удерживайте индикатор CLEANING **11** на дисплее в течение 3 секунд, пока он не погаснет.

**i** Индикатор CLEANING напоминает вам о необходимости выполнения данной процедуры каждые 6 месяцев (при непрерывной работе 24 ч в сутки).

## 12 DISK

**1.** Снимите верхнюю часть и извлеките испарительный блок из поддона для воды.



**2.** Осторожно снимите удерживающие рычаги **a** и **b** с оси и снимите держатель **A** с испарительного ролика.



**3.** Отвинтите заглушку **B** и снимите ее.

**4.** Снимите гигиенический диск **C** и замените его.

**5.** Снова соберите прибор и включите его.


**6.** Нажмите и удерживайте индикатор DISK **12** на дисплее в течение 3 секунд, пока он не погаснет.

**i** Срок службы гигиенического диска составляет примерно 4 месяца (в случае эксплуатации 24 часа в сутки, 7 дней в неделю). Срок службы зависит от жесткости и качества воды, суточной производительности испарения и количества рабочих часов. Индикатор DISK напоминает вам о необходимости выполнять данную процедуру каждые 4 месяца (в случае эксплуатации 24 часа в сутки, 7 дней в неделю).

Вы можете выполнять действия по уходу 10, 11 и 12 в любое время, даже если эти напоминания не указаны на дисплее. Когда вы закончите, просто активируйте функцию сброса для CLEANING, DISK и SERVICE: нажмите и удерживайте индикатор питания  в течение 4 секунд, чтобы он начал мигать и на дисплее появились индикаторы CLEANING, DISK и SERVICE. Теперь прикаснитесь к индикаторам проделанных процедур и удерживайте их в течение 3 секунд, пока они не погаснут. В конце нажмите и удерживайте мигающую кнопку питания  в течение 4 секунд, пока у нее не появится постоянная подсветка без мигания. Следующие напоминания о выполненных действиях будут отображаться через обычные промежутки времени.

Любые отложения в поддоне для воды и на испарительном блоке (белые, зеленовато-желтые или коричневые) не ухудшают работу прибора.

## ОЧИСТКА ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ ПРИБОРА

 **Внимание!** При проведении любых работ по очистке и обслуживанию отключайте прибор и вынимайте вилку провода питания из розетки!

Очистите верхний корпус сухой тканью / чистящей щеткой или слегка влажной тканью.

 **Не промывайте верхнюю часть прибора под проточной водой.**

Протирайте дисплей только сухой тканью или специальной салфеткой для протирания дисплея.

 **Не протирайте дисплей влажной или сильно влажной тканью!**

## АКСЕССУАРЫ

- Гигиенический диск Venta для идеально гигиеничной работы
- Очиститель Venta для комплексной очистки прибора каждые полгода
- Дополнительно: WLAN / WiFi модуль в сочетании с бесплатным приложением Venta для простого удаленного управления вашим устройством.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AeroStyle LW73	AeroStyle LW74
Цвета	белый / черный	
На площадь помещения	до 70 м <sup>2</sup>	до 90 м <sup>2</sup>
LED-индикатор состояния	голубая LED-лента	
Интерактивный сенсорный дисплей	есть	
Управление через приложение	WiFi / WLAN модуль (опционально)	
Измерительный датчик	влажность	
Гигиена воды	есть	
Режимы работы	4 + Авторежим	
Уровень шума (1 - 4 режимы)	24 / 36 / 44 / 50 дБА	27 / 35 / 41 / 47 дБА
Энергопотребление (1 - 4 режимы)	7 / 9 / 13 / 18 Вт	11 / 14 / 17 / 24 Вт
Напряжение в сети	220-240 В / 50/60 Гц	
Объем заливаемой воды (макс.)	9 л	
Размеры (Ш × Г × В)	42 × 29 × 54 см	
Вес	9,5 кг	10,5 кг
Диапазон частот WLAN	2,4 ГГц	
Мощность передачи WLAN	Макс. 20 дБм	

Возможны изменения и корректировки

# УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА



Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Пожалуйста, утилизируйте упаковку экологически чистым способом или сдайте ее в центр сбора материалов, подлежащих вторичной переработке.



Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

## ХРАНИЕНИЕ

Если Вы не будете использовать прибор в течение длительного периода, слейте воду из нижней части и произведите очистку прибора в соответствии с разделом «Очистка, техническое обслуживание» руководства по эксплуатации, полностью просушите прибор. Храните прибор в собранном виде только в его оригинальной упаковке в сухом прохладном месте.

## ПРАВИЛА ТРАНСПОРТИРОВКИ

Прибор должен транспортироваться только в оригинальной упаковке. В случае предварительной транспортировки в условиях низких температур перед началом эксплуатации необходимо выдержать прибор при комнатной температуре около 1 часа.


## ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ


Год изготовления прибора указан производителем на упаковке и на корпусе прибора. Первые две цифры серийного номера прибора соответствуют двум последним цифрам года производства прибора. Срок службы прибора - 2 года.

# ГАРАНТИЯ

Компания Venta-Luftwäscher GmbH предоставляет гарантию 2 года на составные части и рабочие элементы мойки (увлажнителя-очистителя) воздуха Venta. Гарантийное обслуживание товара, приобретенного в ЕС, осуществляется в любой из стран Европейского Союза. При приобретении товара в другой стране гарантийное обслуживание данного товара осуществляется только на территории этой страны. На территории Российской Федерации гарантия на приборы распространяется при наличии русифицированного полностью заполненного гарантийного талона и документа о приобретении товара на территории РФ.

# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ


 **Убедитесь, что прибор выключен во время любых манипуляций, а вилка провода питания отсоединена от розетки!**

**... Индикатор ВКЛ/ВЫКЛ  для включения прибора не отображается на дисплее?**

Пожалуйста, проверьте, подключен ли прибор к электросети.

**... Индикатор WATER отображается на дисплее, несмотря на то, что в поддоне есть вода?**

Пожалуйста, убедитесь, что в поддоне для воды достаточно воды и/или, что верхняя часть корпуса правильно установлена на нижней части прибора.

 **Действие:** снимите верхнюю часть прибора. Заполните наполовину нижнюю часть прибора водопроводной водой. Установите верхнюю часть прибора обратно (убедитесь, что она правильно стоит) и снова включите прибор.

**... При нажатии на кнопки дисплея на его фоне появились белые пятна?**

Во время работы прибора в помещении с сухим воздухом возможно воздействие электростатического поля, которое является причиной возникновения белых областей на дисплее. Это не является дефектом и никак не влияет на работу прибора.

**... LED-полоска не загорается, хотя прибор включен?**

Проверьте, была ли LED-полоска выключена отдельно. Нажмите и удерживайте кнопку ночного режима (sleep mode) в течение 3 секунд, чтобы снова включить светодиодную полоску.

 LED-полоску нельзя отключить в ночном режиме.

**... Светодиодная полоска мигает желтым цветом?**

Это указывает на то, что происходит автоматическое обновление встроенного ПО.